

## DAROVACIA ZMLUVA

uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964  
Zb. Občiansky zákonník

## HUMANITÁRNA POMOC PRE UKRAJINU

### 1. Zmluvné strany

#### 1.1 Darca:

**Obec Kechnec**  
Obecný úrad Kechnec  
044 58 Kechnec 19  
Slovenská republika

(ďalej len darca)

#### 1.2 Obdarovaný:

**Obec Dovhe (Dlhé)**  
Zakarpatská oblasť  
90154  
Ukrajina

(ďalej len obdarovaný)

### 2. Predmet darovania

2.1. Darca je obcou, ktorá vyvíja činnosť v oblasti sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti, a ktorého cieľmi sú najmä podpora a rozvíjanie aktivít v oblasti sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti. Svoje poslanie podľa predchádzajúcej vety Darca naplňa poskytovaním nefinančnej (materiálnej) humanitárnej pomoci. Darca má záujem prispieť k naplneniu a rozvíjaniu aktivít a cieľov Obdarovaného a za tým účelom mu darovať nepeňažné prostriedky, za podmienok dohodnutých touto Darovacou zmluvou (ďalej len „Zmluva“).

2.2. Predmet darovania (dar) – vid' súpis v prílohe.

### 3. Účel darovania

3.1 Obdarovaný prijíma dar a zároveň sa zaväzuje ďalej ho poskytnúť všetkým postihnutým oblastiam v Ukrajine v oblasti poskytovania sociálnej pomoci a humanitárnej starostlivosti.

3.2. Obdarovaný prevezme dar v mieste jeho uloženia

## ДОГОВІР ДАРУВАННЯ

укладений відповідно до § 628 та ін. Закону №  
40/1964 Цивільного кодексу

## ГУМАНІТАРНА ДОПОМОГА ДЛЯ УКРАЇНИ

### 1. Договірні сторони

#### 1.1. Дарувальник:

**Муніципалітет Кечнець**  
Кечнецький міський офіс  
044 58 Кечнець 19  
Словацька республіка

(далі лише дарувальник)

#### 1.2. Обдарований:

**Муніципалітет Довге**  
Закарпатська область  
90154 Україна

(далі лише обдарований)

### 2. Предмет дарування

2.1. Дарувальник це муніципалітет громадськи організація, яка здійснює діяльність у сфері соціальної допомоги та гуманітарної допомоги. Мета організації - передусім підтримка і розвиток діяльності у сфері надання соціальної та гуманітарної допомоги. Відповідно до цього Дарувальник реалізовує свою місію шляхом надання нефінансової (матеріальної) гуманітарної допомоги. Дарувальник зацікавлений у сприянні та розвитку діяльності і цілей Обдарованого і з цією метою дарує йому негрошові засоби на підставі умов, погоджених у цьому Договорі дарування (далі лише «Договір»).

2.2. Предмет дарування (дарунок) – див. перелік у додатку.

### 3. Мета дарування

3.1. Обдарований приймає дарунок і водночас зобов'язується далі його передати всім постраждалим регіонам України, які потребують надання соціальної та гуманітарної допомоги.

v Užhorode a na vlastné náklady zabezpečí jeho distribúciu a prepravu z miesta uloženia do miesta určenia.

Miesto určenia: Ukrajina – Zakarpatská oblasť.

Darca si želá prerozdelenie časti pomoci aj do iných regiónov Ukrajiny.

Obdarovaný sa zaväzuje prerozdeliť dar aj do iných regiónov Ukrajiny.

#### 4. Záverečné ustanovenia

4.1. Darovacia zmluva je vyhotovená v dvoch výtlačkoch, jeden výtlačok pre obdarovaného, jeden výtlačok pre darcu.

4.2 Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky na internete.

4.3 Obdarovaný súhlasí so zverejnením darovacej zmluvy.

4.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, že ju neuzatvorili v tiesni, ani za nevýhodných podmienok, a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

V Kechneci dňa 25.03.2022

Darca :

3.2. Обдарованийий отримає дарунок у місці його зберігання в Ужгороді і за власний кошт забезпечує його розподіл й перевезення з місця зберігання до місця призначення.

Місце призначення: Україна – Закарпатська область.

Дарувальник бажає розподілити допомогу й у інші регіони України.

Обдарованийий зобов'язується розподілити дарунок і на інші регіони України.

#### 4. Підсумкові положення

4.1. Договір дарування підготований у двох примірниках, один з яких призначений для обдарованого, другий – для дарувальника.

4.2. Цей договір має бути оприлюднений в обов'язковому порядку відповідно до § 47a абз. 1 Цивільного кодексу та § 5a Закону № 211/2000 «Про вільний доступ до інформації та про зміну й доповнення деяких законів» (закон про свободу інформації) останньої редакції в Центральному реєстрі договорів при Уряді Словацької Республіки в інтернеті.

4.3. Обдарованийий погоджується з оприлюдненням договору дарування.

4.4. Договірні сторони заявляють, що вони прочитали договір, зрозуміли його, у них немає заперечень щодо форми і змісту договору, вони підтверджують, що договір не був укладений під примусом, ані за невігідних умов і на підтвердження цього вони власноручно підписують договір.

М. Пряшів, 25.03.2022 р.

Дарувальник:

**PRÍLOHA č. 1 / ДОДАТОК № 1**

**Zoznam pomoci /Перелік допомоги**

<b>Poradové číslo / Порядковий №</b>	<b>Tovar / Товар</b>	<b>Množstvo / Кількість</b>	<b>Poznámka / Примітка</b>
1	Trvanlivé potraviny <i>Продукти</i>	500 kg	
2	Hygienické potreby <i>Засоби гігієни</i>	400 kg	
3	Stany, spacie vaky, prikrývky, deky <i>Намети, спальники, покривала, ковдри</i>	100 kg	
4	Zdravotnícky materiál podľa prílohy č. 2 <i>Товари медичного призначення згідно з додатком № 2</i>	100 kg	
5	Detské potreby, plienky <i>Дитячі речі, памперси</i>	200 kg	
6	Textil, posteľná bielizeň <i>Текстиль, постільна білизна</i>	200 kg	
7	Výtvarné potreby <i>Художнє приладдя</i>	50 kg	

PRÍLOHA č. 2 / ДОДАТОК № 2

Exp	Názov	Šukl Kód	Šarža	Mn.
30.06.2024	BETADINE LIQ 12OML	62316 62316	3063A0621	30,00
01.11.2026	COSMOPOR E 10X 8CM	NV0120	107044129	2,00
01.12.2026	COSMOPOR E 20X10CM	A36926 A36926	105551124	1,00
01.12.2026	COSMOPOR E STER	A36920 A36920	112748128	2,00
01.01.2027	COSMOPOR	DS0840	200101125	2,00
31.07.2024	DETTOL 0,2%	89318 89318	ADA495	30,00
15.03.2026	DLAHA PRST	NV1799		10,00
31.05.2026	<sup>GAZA</sup> HYD.ROLE	A74481 A74481	20210512	5,00
31.01.2024	<sup>III</sup> ALGIN400 FLM24	35458 35458	EV027	150,00
01.11.2026	<sup>III</sup> DEALFLEX <sup>III</sup> SCM5M	A21060 A21060	100743173	10,00
30.04.2021	IDEALFLEX IOCMXSM	A22307 A22307	601040177	1,00
01 10.2026	IDEALFLEX 10 CM X 5 M	A22307 A22307	101141176	19,00
31.05.2026	PÓDIUM CPS 8X2MG	49626 49626	1FV1681	20,00
01.06.2026	OBVÁZ HYDR.STER.	A21864 A21864	100216264	4,00
01.11.2026	OBVÁZ HYDR.STER.	A21864 A21864	100639261"	86,00
01.11.2025	OBVÁZ HYDR.STER.	A21865 A21865	000739269	10,00
01.11.2026	OBVÁZ HYDR.STER.	A21865 A21865	100639261	90,00
01.06.2026	OBVÁZ HYDR. STER.	A21866 A21866	100216264	12,00
01.01.2027	OBVÁZ HYDR.STER.	A21866 A21866	100949261	88,00
01.02.2027	OMNIPOR 2.5CMX5M	A37331 A37331	200206127	20,00
31.05.2024	PANADOL NÓVUM 500 FLM	7230C 7230C	JL8Y	121,00
30.09.2024	PANADOL NÓVUM 500 FLM	7230C 7230C	EY8W	23,00
30.01.2026	ŠATKA TROJROHA	NV0101	0920	50,00
07.08.2026	SPOFAPLAST STRIP	DS0270	8172721	100,00
30.06.2026	STERILUXESNST. IOXIOCM	A21940 A21940		10,00
01.07.2026	STERILUXESNST.	A21940 A21940	2026-07-01	2,00
01.08.2026	STERILUXESNST. IOXIOCM	A21940 A21940	195802007	28,00
01.05.2026	STERILUXES STER.	A21932 A21932	199101007	300,00
01.05.2026	STERILUXES STER.	A21932 A21932	199401008	50,00
11 01.2024	<sup>BUROW</sup> USNA INSTIL. 2OG	18362 18362	01110122	20,00
30.11.2023	SEPTOZINC OC.ROZTOK.INST.	O3898AO3898A	6403219	30,00
01.01.2027	ZETUVIT NST. 10x20 3OKS	A36939 A36939	101001135	9,00
01.01.2027	ZETUVIT NST. 10X20 3OKS	A36939 A36939	2027-01-01	1,00